

# Lev

## Chapter 17

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
I-промовив до Господь до Мойсея кажучи  
[H0413](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

| I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

וַיְדַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם 2  
Скажи до Аарона до синів-його до всіх і-до синів-його і-до Ізраїлю і-скажеш їм  
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#)

זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: 2  
ось слово яке наказав Господь кажучи  
[H1697](#) [H2088](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#)

| „Промовляй до Аарона й до синів його, та до всіх Ізраїлевих синів, та й скажеш їм: Оце та річ, що Господь наказав був, говорячи:

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אֹר-אוֹ-כֶּשֶׂב אֹר-עֵז 3  
Чоловік Чоловік з-дому Ізраїлю який заколе вола або ягня або козу  
[H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H7794](#) [H3775](#) [H5795](#)

בְּמַחֲנֶה אֹ אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מַחֲוִין לַמַּחֲנֶה: 3  
в-таборі або який заколе назовні з-табору  
[H4264](#) [H2351](#) [H4264](#)

| Кожен чоловік з Ізраїлевого дому, що заріже вола, або ягня, або козу в таборі, або щось заріже поза табором,

וְאֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תָבִיאוּ הַקְּרִיבָנוֹת לְהִזְבִּיחַ קָרְבָן לַיהוָה לִפְנֵי 4  
і-до входу намету зібрання не приніс-його щоб-принести дар Господу перед  
[H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6440](#)

מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יִחָשֵׁב לְאִישׁ תְּהוּא דָם שָׁפַךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ 4  
оселею Господа кров зарахується кров тому чоловікові і-внищиться чоловік  
[H4908](#) [H3068](#) [H1818](#) [H2803](#) [H0376](#) [H1931](#) [H1818](#) [H8210](#) [H3772](#) [H0376](#)

הָהוּא מִקְרֵב עַמּוֹ: 4  
той з-середини народу-свого  
[H1931](#) [H7130](#)

| а до входу скінії заповіту не приведе того на принесення жертви для Господа перед скінію Господню, то кров буде полічена тому чоловікові, — він пролив кров. I буде внищений чоловік той з-посеред народу свого,

5 לָמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים 5  
Щоб приносили сина Ізраїлю — жертви-свої які вони приносять  
H4616 H0935 H3478 H0853 H2077 H1992 H2076

עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהִבִּיֵּאוּ לַיהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־  
на поверхні поля i-приносили-ix до Господу до входу наміту до зібрання  
H6440 H0935 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150 H0413

הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אֹתָם:  
священика i-приносили-ix жертвами мирними Господу ix  
H3548 H2076 H2077 H8002 H3068 H0853

щоб приводили Ізраїлеві сини свої жертви, які вони ріжуть на чистому полі, і спроваджали для Господа до входу скинії заповіту до священика, і різали їх, як мирні жертви для Господа.

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־ הַדָּם עַל־ מִזְבֵּחַ יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל  
I-покропить священник — кров'ю на жертвник Господа при-вході наміту  
H2236 H3548 H0853 H1818 H4196 H3068 H6607 H0168

מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֶלֶב לָרִיחַ נִיחַח לַיהוָה:  
зібрання i-спалить тук як-пахощі приємні Господу  
H4150 H2459 H7381 H5207 H3068

І покропить священник тією кров'ю на Господнього жертівника при вході скинії заповіту, та й спалить лій на любі пахощі для Господа.

7 וְלֹא־ יֹזְבְּחוּ עוֹד אֶת־ זִבְחֵיהֶם לְשֵׁעִירִים אֲשֶׁר הֵם זֹנִים  
I-не-нехай приносять більше — жертви-свої демонам за-якими вони блудять  
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077 H1992 H2181

אֲחֵרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תְּהִיָּה־ זֹאת לָהֶם לְדֹרֹתָם:  
услід-них постановова вічна буде ця для-них на-покоління-їхні  
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755

І щоб вони вже не різали своїх жертв козлам-демонам, за якими вони блудять. Це буде для них вічна постановова на їхні покоління.

8 וְאָלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר אֲשֶׁר־ יִגֹּד  
I-до-них скажеш чоловік кожен з-дому Ізраїлю і-з приходьків які мешкають  
H0413 H0559 H0376 H0376 H3478 H1616

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־ יַעֲלֶה אִישׁ אֶת־ זִבְחֵי:  
серед-них який принесе цілопалення або жертву  
H8432 H5927 H2077

А їм скажеш: Кожен чоловік із Ізраїлевого дому та з приходька, що буде мешкати серед вас, який принесе цілопалення або жертву,

9 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יָבִיֵּאוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה  
i-до входу наміту зібрання не принесе-його щоб-принести його для Господу  
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H0853 H3068

וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמּוֹ:  
то-внищиться той чоловік той з-народів-своїх  
H3772 H0376 H1931

а до входу скинії заповіту не принесе того, щоб учинити його для Господа, — то буде знищений чоловік той з-посеред народу свого!



לְבַנֵּי	וַאֲמַרְ	הִיא	בְּנַפְשׁוֹ	דָּמּוֹ	בְּשָׂר	כָּל-	נַפְשׁ	כִּי-	14
סיнам	тому-сказав-Я	вона	в-душі-його	кров-його	тіла	кожного	душа	Бо	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>		
דָּמּוֹ	בְּשָׂר	כָּל-	נַפְשׁ	כִּי	תֹאכְלוּ	לֹא	בְּשָׂר	כָּל-	יִשְׂרָאֵל
кров-його	тіла	кожного	душа	бо	їжте	не	тіла	жодного	крові Ізраїлю
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H3478</a>
					יִכְרַת:	אֲכָלְיוֹ	כָּל-	הִיא	
					винищиться	хто-їсть-її	кожен	вона	
					<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1931</a>	

Бо життя кожного тіла — кров його, життя його вона. І сказав Я Ізраїлевим сидам: Крови кожного тіла ви не будете їсти, бо життя кожного тіла — кров його вона. Усі, що їдять її, будуть понищені.

וְכִבֵּס	וּבִגְד	בְּאֶזְרָח	וּטְרִפָּה	נָבֵלָה	תֹּאכְלֵם	אֲשֶׁר	נַפְשׁ	וְכָל-	15
то-випере	чи-приходько	місцевий	або-розірване	падло	їстиме	яка	душа	І-кожна	
<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H2966</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	
	וְטָהַר:	הָעֶרֶב	עַד-	וְטָמֵא	בְּמַיִם	וְרַחֵץ	בְּגָדָיו		
	i-стане-чистим	вечора	до	i-нечистий-буде	y-воді	i-обмиється	одяг-свій		
	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7364</a>			

А всяка душа, що їстиме падло та розшарпане серед тубільця і серед приходька, нехай випере одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора, а потім стане чистий.

פ	עֲוֹנוֹ:	וְנָשָׂא	וְרַחֵץ	לֹא	וּבְשָׂרוֹ	וְכִבֵּס	לֹא	וְאִם	16
—	беззаконня-своє	то-понесе	обмиє	не	i-тіла-свого	випере	не	А-якщо	
	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H3808</a>		

А якщо він не випере, а тіла свого не обмиє, то понесе свою провину.